

Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123

Tema: Encaminamiento de mangueras de la dirección hidráulica de la casa rodante FCCC

Modelos afectados: Chasis específicos Freightliner Custom X-Line equipados con motores Cummins ISL y fabricados del 21 de enero de 2010 al 22 de diciembre de 2015.

Información general

Daimler Trucks North America LLC, en representación de la subsidiaria de su propiedad Freightliner Custom Chassis Corporation, ha decidido que existe un defecto relacionado con la seguridad de los vehículos automotores mencionados anteriormente.

Existen aproximadamente 10.234 vehículos involucrados en esta campaña.

En ciertos chasis de casas rodantes, la manguera de alta presión de la dirección hidráulica puede estar encaminada con una separación inadecuada entre la manguera y un espárrago de energía del motor de arranque. Esto puede causar el roce de la manguera contra el espárrago de energía del motor de arranque, causando potencialmente un arco y, además, puede provocar pérdidas de líquido, cortocircuitos y derretimiento. Los arcos eléctricos en presencia de fugas de líquido de la dirección hidráulica pueden aumentar el riesgo de incendio.

Se modificará el encaminamiento de las mangueras de alta presión de la dirección hidráulica para proporcionar una separación adecuada con respecto al espárrago del motor de arranque.

Reparaciones adicionales

Los concesionarios deben completar todas las Solicitudes de restitución y servicios en campo pendientes antes de la venta o entrega de un vehículo. El concesionario será responsable de todo daño posterior que resulte por no completar las campañas antes de la venta o entrega de un vehículo.

Los propietarios pueden ser responsables de daños posteriores que resulten por no completar las campañas dentro de un plazo razonable luego de recibir la notificación.

Instrucciones de trabajo

Consulte las instrucciones de trabajo adjuntas. Antes de realizar la campaña, verifique que el vehículo lleve una etiqueta adhesiva de terminación (Formulario WAR260).

Partes de repuesto

Las piezas de repuesto están disponibles ahora y pueden obtenerse solicitando los números de pieza listados a continuación del Centro de distribución de repuestos.

Si nuestros registros indican que su concesionaria ordenó algún vehículo involucrado en la campaña número FL762, se pondrá a disposición una lista de clientes y números de identificación de vehículos en OWL. Consulte la lista al pedir repuestos para esta campaña de restitución.

NOTA: El reemplazo de las mangueras de la dirección hidráulica es por número de serie, consulte el módulo PartsPro 535/Tuberías de la dirección para conocer los números de pieza.

Tabla 1 - Repuestos para la FL762

Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123

Número de campaña	Descripción de la pieza	Número de pieza	Cant.
FL762AB	RAIL CLIP	A 681 997 08 90	1 c/u
	P-CLIP	23-11357-016	1 c/u
	BOLT	23-10742-100	1 c/u
	WASHER	23-10900-025	1 c/u
	NUT	23-13861-104	1 c/u
	POWER STEERING HOSE	Según PartsPro/Módulo 535	1 c/u (según se requiera)

Table 1

Piezas retiradas

Concesionarios estadounidenses y canadienses: deben seguir las instrucciones de envío del Seguimiento de repuestos con falla dentro de garantía para eliminar todas las piezas retiradas. Los distribuidores de exportación deben destruir todas las piezas extraídas a menos que se indique lo contrario.

Asignación laboral

Tabla 2 - Asignación laboral

Número de campaña	Procedimiento	Tiempo permitido (horas)	Código SRT	Código de daño
FL727AB	Inspeccionar la manguera de la dirección hidráulica	0,5	996-0996A	06-Inspeccionar
	Inspeccionar e instalar los TMA	0,7	996-0996B	12 - Campaña/ llamado a reparación
	Inspeccionar y reemplazar la manguera de la dirección hidráulica, instalar la presilla en P (se espera que sea necesario reemplazar la manguera en el 1% de los vehículos).	5,3	996-0996C	12 - Campaña/ llamado a reparación

Table 2

IMPORTANTE: Una vez que se haya completado la Campaña de restitución, ubique la etiqueta base de terminación en un lugar adecuado en el vehículo y fije la etiqueta roja adhesiva de terminación que se incluye en el equipo de restitución (Formulario WAR260). Si el vehículo no lleva la etiqueta base de terminación, limpie un espacio en un lugar adecuado del vehículo y fije primero la etiqueta base de terminación (Formulario WAR259). Si no es necesario un equipo para la campaña o no viene una etiqueta adhesiva de terminación en el equipo, escriba el número de la campaña en una etiqueta adhesiva en blanco y fíjela a la etiqueta base de terminación.

Reclamos de crédito

Se le reembolsará el costo de los repuestos, trabajo y mano de obra (precio de entrega para los Distribuidores de Exportación) presentando su reclamo mediante el sistema de garantías dentro de los 30 días de completada la campaña. Incluya la referencia a la siguiente información en OWL:

- El tipo de reclamo es **Campaña de restitución**.
- En el campo Campaña, ingrese el número de campaña y el grupo correspondiente (**FL762A o FL762B**).
- En el campo de Número de Pieza Principal Defectuosa, ingrese **25-FL762-000**.
- En el campo Repuestos, ingrese los números de pieza correspondientes, como se indica en la Tabla de Repuestos y PartsPro si se requiere el reemplazo de la manguera de la dirección hidráulica. Al reemplazar una manguera de la dirección hidráulica, puede reclamarse un máximo de 90.00 de líquido de la dirección hidráulica Dexron III y correas de amarre.

**Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123**

- En la sección de Mano de Obra, ingrese primero el SRT correspondiente de la Tabla de Asignación Laboral. Se incluirá automáticamente el tiempo administrativo de 0,4 horas como SRT 939-0010A.
- El Código de Componente del VMRS es **015-005-003** y el Código de Causa es **A1 - Campaña**.
- **EE. UU. y Canadá: reembolso por reparaciones previas.** Cuando un cliente pida un reembolso, haga lo siguiente:
 - Acepte la documentación de la reparación previa.
 - Revise brevemente los papeles del cliente para ver si la reparación reúne los requisitos para el reembolso. (Consulte la sección "Copia de la carta del propietario" de este boletín para ver las pautas de reembolso para esta Solicitud de restitución).
 - Presente una solicitud de pre-aprobación de Campaña OWL para tomar una decisión.
 - Adjunte la documentación en la solicitud de pre-aprobación.
 - Si se aprueba, presente la reclamación basada en la pre-aprobación.
 - Reembolse al cliente el importe correspondiente.

IMPORTANTE: Se debe consultar en OWL antes de realizar la restitución a fin de asegurar que el vehículo esté involucrado y la campaña no se haya completado anteriormente. Además, compruebe la etiqueta adhesiva de terminación antes de comenzar a trabajar.

Si los concesionarios de EE. UU. y Canadienses tienen preguntas, pónganse en contacto con el Departamento de Campañas de Garantía de 7:00 a.m. a 4:00 p.m. hora del Pacífico, de lunes a viernes, mediante solicitud web en [AccessFreightliner.com / Support / My Tickets](http://AccessFreightliner.com/Support/MyTickets) y Submit an Inquiry, o bien comuníquense con el Centro de Atención al Cliente llamando al (800) 385-4357, después del horario de servicio habitual. Los distribuidores de exportación deben enviar una solicitud web o contactar al Gerente de Servicio Internacional.

Concesionarios de EE.UU. y Canadá: Para devolver el inventario sobrante del equipo de esta campaña, los concesionarios estadounidenses deben enviar un formulario de Autorización de Devolución de Repuestos (PAR) al PDC de Memphis. Los concesionarios canadienses deben enviar una PAR a su PDC. Todos los equipos deben estar en buenas condiciones para poder volver a venderlos. Las solicitudes de PAR deben incluir el número de la factura de la compra original. Distribuidores de exportación: El inventario excedente es no retornable.

Se incluye, como referencia, una carta de notificación para los propietarios de vehículos en EE. UU. y Canadá.

Tenga en cuenta que la Ley nacional de seguridad de tránsito y vehículos, en su versión modificada (Título 49, Código de los Estados Unidos, Capítulo 301), exige que el o los vehículos del propietario se reparen dentro de un plazo razonable tras recibir los repuestos. La ley establece que si no se repara un vehículo dentro de los 60 días de la convocatoria a reparación, se considerará como prueba irrefutable de tiempo injustificado. Sin embargo, puede haber una situación particular que reduzca el período de 60 días. No reparar el vehículo dentro de un período razonable puede resultar en la obligación de (a) reemplazar el vehículo con un vehículo idéntico o razonablemente equivalente, sin cargo o (b) reembolsar el total del precio de compra, menos una rebaja razonable por depreciación. La ley también prohíbe que los concesionarios vendan un vehículo a menos que se realicen todas las restituciones necesarias. Cualquier arrendador debe enviar una copia de la notificación de restitución al arrendatario dentro de los 10 días. Cualquier fabricante de la siguiente etapa debe enviar esta notificación a sus distribuidores y comerciantes minoristas dentro de los cinco días laborales.

Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123

Copia de notificación a propietarios

Tema: Encaminamiento de mangueras de la dirección hidráulica de la casa rodante FCCC

Notificación a los clientes de los EE. UU.: Se le envía este aviso de acuerdo a la Ley nacional de seguridad de tráfico y vehículos motorizados. **Notificación a los clientes de Canadá:** Se le envía esta notificación de acuerdo con la Ley canadiense de seguridad de tránsito y vehículos.

Daimler Trucks North America LLC, en representación de la subsidiaria de su propiedad, Freightliner Custom Chassis Corporation, ha decidido que existe un defecto relacionado con la seguridad de chasis Freightliner Custom Chassis X-Line específicos equipados con motores Cummins ISL y fabricados del 21 de enero de 2010 al 22 de diciembre de 2015.

En ciertos chasis de casas rodantes, la manguera de alta presión de la dirección hidráulica puede estar encaminada con una separación inadecuada entre la manguera y un espárrago de energía del motor de arranque. Esto puede causar el roce de la manguera contra el espárrago de energía del motor de arranque, causando potencialmente un arco y, además, puede provocar pérdidas de líquido, cortocircuitos y derretimiento. Los arcos eléctricos en presencia de fugas de líquido de la dirección hidráulica pueden aumentar el riesgo de incendio.

Se modificará el encaminamiento de las mangueras de alta presión de la dirección hidráulica para proporcionar una separación adecuada con respecto al espárrago del motor de arranque.

Póngase en contacto con un concesionario acreditado de Daimler Trucks North America para realizar la Campaña de reparación y asegurarse de que las piezas estén disponibles en la concesionaria. Para ubicar un distribuidor, busque en línea en www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com. En la ficha de Menú, seleccione "Contacto," desplácese a "Encontrar un concesionario," y seleccione la marca adecuada. El llamado a reparación durará aproximadamente una hora y se realizará sin costo alguno para usted.

Usted puede ser responsable de daños posteriores que resultaran por no acudir a la Campaña de restitución dentro de un plazo razonable tras ser notificado.

Si usted no es el propietario del vehículo que corresponde a los números de identificación que aparecen en la Notificación de restitución, devuelva la notificación al Departamento de campañas de garantía, con cualquier información que usted pueda proporcionar para ayudarnos a encontrar al propietario actual. Si usted arrendó este vehículo, la ley federal requiere que usted envíe esta notificación al arrendatario dentro de los 10 días. Si usted es un fabricante de la siguiente etapa, la ley federal requiere que usted envíe esta notificación a sus distribuidores y tiendas minoristas dentro de los cinco días hábiles. Si usted ha pagado para que se corrija esta condición de restitución antes de que llegara esta notificación, puede recibir un reembolso. Vea el reverso de esta notificación para conocer los detalles.

Notificación a los clientes de los EE. UU.: Si tiene dudas sobre esta Campaña de restitución, póngase en contacto con el Departamento de Campañas de Garantía llamando al (800) 547-0712, de 7:00 a.m. a 4:00 p.m. hora del Pacífico, de lunes a viernes, a la dirección de correo electrónico DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com, o bien, con el Centro de Atención al cliente llamando al (800) 385-4357, después del horario hábil habitual. Si no puede remediar el defecto sin cargo y dentro de un período razonable, puede enviar una queja al administrador, National Highway Traffic Safety Administration, 1200 New Jersey Avenue, SE., Washington, DC 20590 (Administrador, Administración nacional de seguridad de tráfico en carreteras); o llame a la línea de ayuda de Seguridad de Vehículos al (888) 327-4236 (TTY: 800-424-9153); o a <http://www.safercar.gov>. **Notificación a los clientes de Canadá:** Si tiene dudas sobre esta Campaña de restitución, póngase en contacto con el Departamento de Campañas de Garantía llamando al (800) 547-0712, de 7:00 a.m. a 4:00 p.m. hora del Pacífico, de lunes a viernes, a la dirección de correo electrónico DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com, o bien, con el Centro de Atención al cliente llamando al (800) 385-4357, después del horario hábil habitual.

**Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123**

Lamentamos todo inconveniente que esta acción pueda causarle pero sabemos que entenderá nuestro interés en la seguridad de los vehículos motorizados.

DEPARTAMENTO DE CAMPAÑAS DE GARANTÍA

Adjunto

**Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123**

Reembolso a los clientes por reparaciones realizadas antes de la Campaña de restitución

Si usted ya **pagó** para que se corrija esta condición de restitución, puede reunir los requisitos para obtener un reembolso.

Las solicitudes de reembolso pueden incluir repuestos y mano de obra. El reembolso puede limitarse al monto que le costaría la reparación si la realizara un concesionario autorizado de Daimler Trucks North America LLC. Debe presentar la siguiente documentación a su concesionario para que se analice la posibilidad del reembolso.

Proporcione originales o copias legibles de todos los recibos, las facturas y los pedidos de reparación que muestren:

- el nombre y la dirección de la persona que pagó por la reparación
- el número de identificación del vehículo (VIN) que fue reparado
- el problema ocurrido, la reparación realizada y la fecha de la reparación
- quién reparó el vehículo
- el costo total de la reparación que se reclama
- prueba de pago por la reparación (como el frente y el dorso de un cheque cancelado o el recibo de una tarjeta de crédito)

El reembolso se hará mediante un cheque de su concesionario de Daimler Trucks North America LLC.

Hable sobre este asunto con su concesionario autorizado de Daimler Trucks North America LLC.

Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123

Instrucciones de trabajo

Tema: Encaminamiento de mangueras de la dirección hidráulica de la casa rodante FCCC

Modelos afectados: Chasis específicos Freightliner Custom X-Line equipados con motores Cummins ISL y fabricados del 21 de enero de 2010 al 22 de diciembre de 2015.

Inspección de la manguera de la dirección hidráulica

1. Corrobore la etiqueta base (Formulario WAR259) para verificar que se haya fijado la etiqueta de terminación de la FL762 (Formulario WAR260) para indicar que se realizó el trabajo. Habitualmente, la etiqueta base se ubica en la pared delantera debajo del tablero. Si hay una etiqueta, no es necesario el trabajo. Si no hay una etiqueta, continúe con el siguiente paso.

DANGER

Para trabajar en el vehículo, apague el motor y accione el freno de mano. Antes de realizar trabajos debajo del vehículo, coloque siempre torretas de seguridad bajo los rieles del bastidor para asegurar que el vehículo no se pueda caer. No seguir estos pasos puede ocasionar lesiones personales graves o la muerte.

2. Estacione el vehículo en una superficie nivelada, apague el motor y accione el freno de mano.
3. Con dispositivos de elevación, levante el vehículo.
4. Coloque gatos fijos debajo de los rieles del bastidor para asegurar el vehículo no se pueda caer.
5. Desconecte los cables de la batería, o si lo tiene, gire el interruptor de desconexión de la batería en la posición OFF.
6. Localice la manguera de la dirección hidráulica (entre la bomba y la parte delantera del vehículo) y siga en encaminamiento hacia el área del espárrago del motor de arranque.
 - 6.1 Si la manguera de la dirección hidráulica está sujeta con una presilla en P cerca del espárrago del motor de arranque, no es necesario el trabajo. Vea **la Figura 1**. Limpie un espacio en la placa base (Formulario WAR259). Escriba el número del llamado a reparación, FL762, en una etiqueta de terminación roja (Formulario WAR260) y fíjela a la etiqueta base.
 - 6.2 Si la manguera de la dirección hidráulica no está sujeta con una presilla en P cerca del espárrago del motor de arranque y no muestra indicios de roce, cortes u orificios, continúe con el *Orientación de la manguera de la dirección hidráulica* a continuación.

Si la manguera de la dirección hidráulica no está sujeta con una presilla en P cerca del espárrago del motor de arranque y muestra indicios de roce, cortes u orificios, continúe con el *Reemplazo de la manguera de la dirección hidráulica* de la página 7. **Se espera que menos del 1% de los vehículos requieran el reemplazo de la manguera.**

Orientación de la manguera de la dirección hidráulica

1. Instale una presilla del riel en la brida superior del riel del bastidor, inmediatamente arriba del motor de arranque.
2. Utilizando una presilla en P, un perno, una tuerca y una arandela, sujete la manguera de la dirección hidráulica en la presilla del riel. Vea **la Figura 1**. Apriete la tuerca a 72 lbf·in (813 N·cm).

Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123

3. Para seguridad adicional, instale sujetacables alrededor de la manguera al arnés cerca del riel del bastidor dentro de las 18 pulgadas (46 cm) de la presilla en P.
4. Limpie un espacio en la placa base (Formulario WAR259). Escriba el número del llamado a reparación, FL762, en una etiqueta de terminación roja (Formulario WAR260) y fíjela a la etiqueta base.

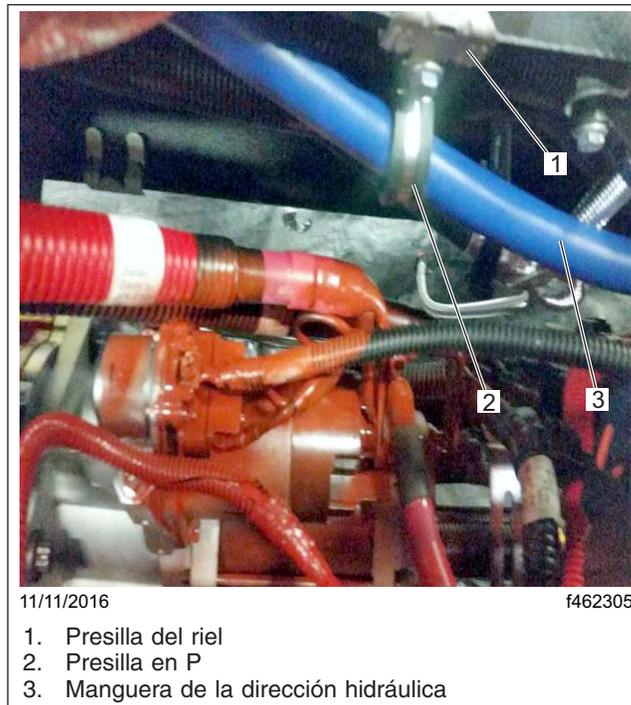


Fig. 1, Manguera de la dirección hidráulica con presilla en P (carrocería retirada para mayor claridad)

Reemplazo de la manguera de la dirección hidráulica

NOTA: El reemplazo de las mangueras de la dirección hidráulica es por número de serie, consulte el módulo PartsPro 535/Tuberías de la dirección para conocer los números de pieza. **Se espera que menos del 1% de los vehículos requieran el reemplazo de la manguera.**

1. Coloque una charola de drenado debajo de la bomba hidráulica.
2. En la bomba hidráulica, afloje la línea de la dirección hidráulica de alta presión de la bomba hidráulica y deje que el líquido drene en la bandeja.
3. Coloque una charola de drenaje debajo del mecanismo de dirección.
4. Dependiendo del modelo del vehículo, afloje la línea de la dirección hidráulica de alta presión en la parte inferior del mecanismo de dirección o en el acoplamiento del mamparo y deje que el líquido drene en la bandeja.
5. Retire la manguera de la dirección hidráulica de alta presión de la bomba de la dirección hidráulica.
6. En la parte delantera del vehículo, utilice un acoplamiento macho a macho JIC y conecte una manguera de alta presión nueva a la manguera vieja para poder tirar de la pieza nueva más adelante.

Abril de 2018
FL762AB
NHTSA #18V-163
Transport Canada #2018-123

7. Comenzando en la parte delantera del vehículo, siga la manguera de alta presión hacia el lado trasero y quite todos los amarres que sujetan la manguera al riel del bastidor. Dependiendo del modelo de chasis, puede ser necesario retirar el depósito Aqua Hot y colocarlo a un lado a fin de obtener acceso al compartimento trasero.

NOTICE

No utilice ningún equipo eléctrico para quitar la manguera. Si lo hace, se puede dañar la manguera nueva. Si hay dificultades para retirar la manguera, puede ser de ayuda encaminar la manguera vieja hacia la parte delantera del vehículo, por arriba de la bolsa de aire.

NOTA: Se necesitan dos técnicos para tirar de la manguera nueva. Debido al ángulo existente para jalar la manguera, es más fácil de quitar la manguera de alta presión por el lado trasero del vehículo. Siempre jale la manguera en línea recta hacia abajo del riel del bastidor.

8. En el lado trasero del vehículo, jale de la manguera de alta presión de edad a través del riel del bastidor hasta que la manguera nueva quede en posición para poderla conectar a la bomba de dirección hidráulica.
9. Conecte la manguera de alta presión nueva en la bomba de la dirección hidráulica y en el mecanismo de dirección o mamparo delantero, dependiendo del modelo del vehículo. Apriete los acoplamientos a un par de 42 lbf·ft (57 N·m). Compruebe que todos los acoplamientos y abrazaderas estén apretados.
10. Instale una presilla del riel y una presilla en P para mantener la manguera de la dirección hidráulica alejada del espárrago del motor de arranque. Vea *Orientación de la manguera de la dirección hidráulica* en la página 6 para conocer las instrucciones y luego continúe con el paso 11 explicado a continuación.
11. Conecte los cables de la batería, o si lo tiene, gire el interruptor de desconexión de la batería a la posición ON.

IMPORTANTE: Con el fin de evitar desbordamiento en el depósito de la dirección hidráulica, llénelo sólo hasta la marca HOT FULL.

12. Llene el depósito de la dirección hidráulica con líquido Dexron III hasta la marca HOT FULL. Ponga en funcionamiento el motor, luego apáguelo. Siga repitiendo el proceso hasta que se purgue el aire y el nivel del líquido deje de disminuir. Evite que el depósito de líquido de dirección hidráulica se vacíe o que produzca burbujas.
13. Una vez que el nivel del líquido deje de disminuir en el tanque de compensación y se mantenga la marca FULL COLD en la varilla, arranque el motor y se déjelo funcionando. Mientras el motor está en funcionamiento, gire lentamente el volante completamente a la derecha y a la izquierda, para purgar cualquier aire que esté atrapado en el sistema de dirección.
14. Revise todos los acoplamientos para comprobar que no haya fugas.
15. Retire los gatos fijos.
16. Limpie un espacio en la placa base (Formulario WAR259). Escriba el número del llamado a reparación, FL727, en una etiqueta de terminación roja (Formulario WAR260) y fíjela a la etiqueta base.

